



Marino Muñoz Lagos

Columnas de opinión

Historia de un libro

Escribimos el libro "Los rostros de la lluvia" en la década anterior a 1970 y su trabajo fue una hermosa experiencia. Su primera edición fue realizada en Hersaprint, imprenta que se ubicaba donde hoy se levanta un moderno supermercado, en la calle Bories. Se imprimió en el primer offset que se usó en Punta Arenas y su labor fue terminada el 10 de marzo de 1970, bajo la atención personal de su dueño, el empresario Luis Hernández Tapia.

A treinta años de esta noble proeza, acaba de aparecer una segunda edición bilingüe castellano inglés, entregada por LOM Ediciones en el auditorio Cesac Centro Audiovisual Alemán de la calle Esmeralda 636 el domingo 9 de diciembre recién pasado. Ante un numeroso público integrado por escritores y amigos de la poesía, leímos algunos apuntes y varios poemas para celebrar este amable acontecimiento que llenó de emoción nuestras palabras, que comienzan así:

"El 6 de febrero de 1998 nos escribía desde Dayton, Ohio, en los Estados Unidos, el querido escritor y amigo David Petreman. En uno de sus párrafos nos decía con secreta satisfacción lo siguiente: "Hace un par de semanas comenzó a llover aquí, durante varios días, y me sentía compelido a leer de nuevo "Los rostros de la lluvia". Lo leí dos veces seguidas. Ahora estoy en el trabajo de traducción al inglés. Busqué y encontré la autorización que me diste para traducirlo y ahora me he metido en este trabajo con determinación y alegría. A lo mejor debí haberlo hecho antes, pero realmente creo que ya es hora. Lo considero un libro fenomenal, formidable. Te prometo poner en esta labor mi alma y corazón y será la mejor traducción posible".

"Ha pasado el tiempo y hoy tenemos aquí al libro y su traducción, con la destreza que David Petreman emplea en sus trabajos. Le doy gracias al amigo, en primer lugar, por darme estos momentos de fortuna que muy pocos pueden exteriorizar en este mundo de hoy, mezquino y desdeñante. Este libro de que hoy gozamos nos trae momentos de íntima reflexión a través de sus páginas de un ayer en que colmamos nuestros sueños fugaces".

"Los poemas de "Los rostros de la lluvia" fueron publicados en 1970, cuando el triunfo popular de Salvador Allende Gossens inundaba las calles, las plazas y los caminos de toda la república. Fue editado primigeniamente en 1970 y al año siguiente obtuvo el Premio Municipal de Poesía de Santiago en un hecho casi imposible para un poeta de la provincia chilena. De ahí en adelante

sus poemas se han incorporado a las antologías y sus rostros continúan viviendo como ayer."

"Doy gracias a LOM Ediciones por acogerme entre sus autores y lanzar al aire del territorio estos versos plenos de ternura, donde la familia, la casa, el hombre, la mujer, los amigos y paisanos nos proponemos un mundo mejor, una suerte de luz en la gran convicción del mañana".

En esta forma, nuestro libro ha dado un gran salto en la poesía chilena, hecho que nos llena de orgullo por su significado y proyección. En esta crónica de hoy no podemos olvidar al escritor Ramón Díaz Eterovic, quien se preocupó personalmente de su impresión y contacto con el público. Sus palabras de presentación que le dieron la tónica magallánica al acto de entrega del libro, nos conmovieron de verdad por su vivencia humana y escritural.

**Nuestro libro ha
dado un gran salto
en la poesía chilena,
hecho que nos llena
de orgullo por su
significado y
proyección**

620488

Historia de un libro [artículo] Marino Muñoz Lagos

Libros y documentos

AUTORÍA

Muñoz Lagos, Marino, 1925-2017

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Historia de un libro [artículo] Marino Muñoz Lagos. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile